

# L'Europe pour tous!

Journal de la plateforme européenne des auto-représentants

Oct-Déc 2016



## Éditorial



Bonjour à tous les auto-représentants!

Nous avons encore une fois été bien occupés ici, au bureau d'Inclusion Europe.

Dans cette édition « Nouvel An » d'« Europe pour nous », on vous parlera de beaucoup de sujets différents.



En page 2, je vous parlerai d'un projet qui essaye que les gens arrêtent d'utiliser un mot blessant.



En page 3, je vous parlerai du projet « Exit 21 ». C'est un projet qui a pour but d'apprendre aux personnes handicapées intellectuelles à exprimer leurs idées par écrit.



En page 4, vous allez lire sur un projet de musique.



En page 5, vous allez lire sur le premier groupe italien d'auto-représentants « lo, Cittadino! »



En page 6, vous trouverez un article sur la Journée européenne des personnes handicapées.



En page 8, je vous donnerai quelques informations sur un Workshop « facile à lire » .

Et en page 10, il y a un article sur un homme handicapé intellectuel qui a été retenu contre ses droits.



Si vous voulez partager une vidéo avec nous, vous pouvez l'envoyer à cette adresse:

[s.el-amrani@inclusion-europe.org](mailto:s.el-amrani@inclusion-europe.org)



De la part de toute l'équipe d'Inclusion Europe, nous vous souhaitons un excellent début de la nouvelle année.

Bien à vous,  
Soufiane El Amrani  
Éditeur « facile à lire »

## Indice

Éditorial	1
Partagez l'info!	2
Qu'est-ce que « Exit 21 »?	3
Le nouveau projet musical de Plena Inclusión	4
“lo, Cittadino!”	5
La journée européenne des personnes handicapées	6-7
Faisons plus de textes faciles à lire !	8-9
Retenu contre ses droits	10



Avec le soutien de la Commission européenne et d'Inclusion Europe

# Partager l'info pour qu'on arrête d'utiliser ce mot ...



Il y a encore des gens qui utilisent le mot "retardé" pour décrire les personnes handicapées intellectuelles.

Ce mot n'est pas très gentil. C'est un mot qui est malpoli et blessant. Donc nous l'appellerons le « mot en R ».



Il y a une campagne qui essaye que les gens arrêtent d'utiliser le mot en R avec les personnes handicapées intellectuelles.



Elle encourage les personnes à parler de manière plus positive du handicap.

Cela a commencé il y a 7 ans durant les jeux olympiques spéciaux parce que les medias utilisaient beaucoup le mot en R et de manière négative. Cela a énervé beaucoup de personnes.



Jusqu'à maintenant la campagne a eu beaucoup de succès.

Ce mot n'est maintenant plus utilisé en médecine ou en droit en Amérique.

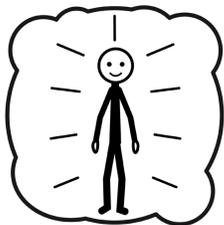
Ce n'est non plus plus permis de le dire à la télévision.



Jusqu'à maintenant il y a eu plus d'un demi-million de personnes qui ont signé pour marquer leur accord pour qu'on arrête d'utiliser le mot en R quand on parle de personnes handicapées intellectuelles.



Cela montre qu'ils respectent les personnes handicapées intellectuelles et qu'ils ne veulent pas leur faire de la peine.



Les gens doivent arrêter d'utiliser le mot en R quand ils parlent de personnes handicapées intellectuelles.

Les jeux olympiques spéciaux veulent que chacun s'engage afin que les gens arrêtent d'utiliser le mot en R pour toujours.

Pour en apprendre plus sur ce sujet, vous pouvez cliquer sur ce [lien](#).

---

# Qu'est-ce que "Exit 21"?

---



Exit 21" est un projet qui a été créé en 2011.  
Il est géré par une équipe composée de personnes handicapées intellectuelles et de personnes sans handicap.



Ce projet aide des personnes handicapées intellectuelles à exprimer leurs idées par écrit.

Des personnes de soutien les aident aussi à se préparer à faire des interviews.

Les personnes du projet se rencontrent tous les lundis après-midi et discutent avec des personnes handicapées intellectuelles des articles qu'ils veulent écrire.



Les personnes d'Exit 21 forment aussi des personnes qui veulent apprendre à filmer.

Dans ce projet, il y avait une fille handicapée intellectuelle qui était plus intéressée par faire des vidéos que d'écrire des textes. Donc ils l'ont aidé.



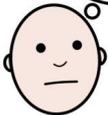
Malheureusement ils n'ont pas d'informations traduites en « facile à lire ». Mais ils ont créé un format « facile à lire » qu'ils utilisent.

Ils font différentes choses pour que les personnes handicapées intellectuelles sachent ce qui se passe.



Les personnes handicapées intellectuelles apprennent les choses suivantes:

- Comment écrire des articles
- Comment donner une interview
- Comment chercher l'information



Mais elles apprennent également à mieux s'exprimer dans leur vie quotidienne.

---

# Le nouveau projet musical de Plena Inclusión

---



Plena Inclusión est le membre national espagnol d'Inclusion Europe.

Ils ont demandé de l'aide à des musiciens pour apprendre aux personnes handicapées intellectuelles à jouer d'un instrument de musique.



Plena Inclusión travaille avec l'orchestre symphonique espagnol et la fondation BBVA sur ce projet musical.



Près de 300 personnes handicapées intellectuelles participeront à ce projet.

Les personnes qui s'y connaissent en musique apprendront aux personnes handicapées intellectuelles à jouer n'importe quel instrument.



Il y aura différents groupes. Chaque groupe essayera de composer une nouvelle musique.

Ce projet comprendra aussi un documentaire qui sera réalisé par une metteuse en scène qui s'appelle Ángeles Muñiz.

Elle veut apprendre aux personnes handicapées intellectuelles comment travailler ensemble.



« Ce projet est la meilleure chose qui pouvait arriver car toutes les personnes handicapées intellectuelles seront capable de se rassembler et d'apprendre comment jouer de différents types d'instruments ».



Les personnes handicapées intellectuelles ont le droit d'apprendre à jouer d'un instrument de musique comme n'importe qui.

Une fois que l'atelier sera terminé, il y aura différents groupes qui joueront en direct pour d'autres personnes handicapées intellectuelles.

---

# Le premier groupe italien d'auto-représentants

---



Anffas, le membre italien d'Inclusion Europe, a créé un nouveau groupe d'auto-représentants. Ils s'appellent « Io, Cittadino! ».

C'est le tout premier groupe d'auto-représentants à être créé en Italie.



Ils travailleront avec la Plateforme Européenne des Auto-représentants (en bref, EPSP) pour défendre les droits de toutes les personnes handicapées intellectuelles en Italie.



Ils examineront aussi ce qui est écrit dans la Convention des Nations Unies sur les droits des personnes handicapées. (en bref, UN CRPD) C'est un document important qui explique les droits des personnes handicapées.



Le projet a commencé à la conférence « Hear our voices » qui a eu lieu à Rome en 2015.

Le projet a été lancé avec une fête en septembre 2015.

Une des personnes qui est venue à cette fête est la présidente de la Plateforme Européenne des auto-représentants. Son nom est Senada Halilčević.



Voici ce qu'elle a dit:

« Les personnes handicapées intellectuelles en Europe maintenant déjà ont plus de droits qu'avant. Mais il y a toujours un long chemin à parcourir pour une inclusion complète de celles-ci dans la société. »

Une autre personne qui est venue est Elisabeta Moldovan. Elle est membre du conseil d'Inclusion Europe.



Vous pouvez regarder une [vidéo](#) pour en apprendre plus sur « Io, Cittadino! ».

---

# La journée européenne des personnes handicapées

---



Le 29 et 30 novembre dernier avait lieu la journée européenne des personnes handicapées.

Cette journée est très importante pour toutes les personnes handicapées, y compris pour les personnes handicapées intellectuelles.



La Commission européenne a organisé une grande conférence.

Beaucoup de personnes avec différents types de handicaps et beaucoup d'organisations sont venues à la Commission Européenne et ont participé à cette conférence.



Marianne Thyssen est commissaire à la Commission européenne.

Un commissaire est une personne responsable d'un domaine de travail de la Commission européenne, qui dirige beaucoup de personnes.



Marianne Thyssen est responsable de l'emploi, des affaires sociales et aussi de l'inclusion.

Elle a annoncé les gagnants du prix des villes les plus accessibles.



Le prix des villes les plus accessibles est un prix remis aux villes qui font des efforts pour inclure les personnes handicapées.

La ville qui a gagné le prix de la ville la plus accessible est une ville du Royaume Uni qui s'appelle Chester.



Ils ont gagné ce prix car ils ont rendu la circulation des personnes handicapées dans la ville plus facile.

Il y avait 6 autres villes qui ont aussi reçu ce prix.

Une d'entre elles était Lugo en Espagne.

Ils font beaucoup de choses pour aider les personnes handicapées à se déplacer dans la ville. Ils aident aussi les personnes handicapées intellectuelles.

Par exemple, ils ont mis des images à l'extérieur de bâtiments publics pour que ce soit plus facile de comprendre ce que l'on peut trouver à l'intérieur du bâtiment.



---

# La journée européenne des personnes handicapées

---



La journée européenne des personnes handicapées se déroulait le même jour que l'anniversaire de la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées (en bref, UN CRPD).



C'est un accord entre beaucoup de pays sur les droits que les personnes handicapées ont.

Les personnes présentes à la conférence ont aussi parlé de la façon dont ils pouvaient utiliser cet accord pour s'assurer que les personnes handicapées soient incluses dans tous les domaines de la vie.

---

# Faisons plus de textes faciles à lire !

---



Inclusion Europe



Inclusion Europe a organisé un atelier sur l'élaboration de textes faciles à lire en décembre à Bruxelles (en Belgique). Des gens de différentes organisations membres d'Inclusion Europe y ont participé.

Le directeur exécutif d'Inclusion Europe, Milan Šveřepa, a convié tout le monde pour une réunion.

Être directeur exécutif veut dire qu'il dirige Inclusion Europe et gère l'équipe.

Je me suis présenté comme le rédacteur « facile à lire » et j'ai dit à tout le monde que je travaillais pour Inclusion Europe.

Je leur ai aussi dit que j'étais responsable de cette newsletter.

Sandra Marques travaille pour Inclusion Europe.

Elle a participé à deux projets « facile à lire ».

Elle a expliqué qu'il y a des règles à suivre quand on crée des documents faciles à lire.

Elle a aussi expliqué que le logo « facile à lire » était utilisé par beaucoup d'organisations différentes.



Il y a une organisation

pour les personnes handicapées intellectuelles dans le Royaume-Uni.

Elle s'appelle Mencap.

Ils produisent beaucoup de documents faciles à lire pour les personnes handicapées intellectuelles.

Ils ont même une fois traduit un manifeste de 120 pages en version facile à lire.

À Mencap ils forment aussi les membres de leur équipe pour qu'ils puissent écrire des textes faciles à lire.



Il y a une organisation au Royaume Uni.

Elle s'appelle « Building bridges ».

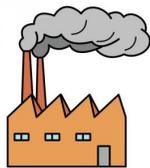
Ils ont dit que le problème qui se pose est que souvent les gens ne veulent pas payer les organisations qui font des textes « faciles à lire ».

---

# Faisons plus de textes faciles à lire !

---

 **atempo**



Il y a une autre organisation en Autriche.

Elle s'appelle Atempo.

Ils adaptent des textes en version facile à lire pour de l'argent.

Leurs clients sont des entreprises, d'autres organisations

et aussi le gouvernement autrichien.

Tout le monde était d'accord pour dire que plus d'évènements devraient utiliser de l'information facile à lire.

Les gens devraient faire attention à utiliser

des icônes et des symboles faciles

pour que les personnes handicapées intellectuelles

puissent les comprendre.

---

Pour plus d'informations ou  
pour partager des histoires avec nous,  
contactez: [s.el-amrani@inclusion-europe.org](mailto:s.el-amrani@inclusion-europe.org)

**Inclusion Europe**  
Rue d'Arlon 55  
1040 Bruxelles, Belgique

## Retenu contre ses droits

---



Jaroslav Červenka est une personne handicapée intellectuelle. Il a été retenu contre ses droits dans une maison de soins pendant 8 mois.



Sa personne de soutien lui a dit qu'il allait aller dans un spa pour suivre un traitement pour ses jambes. C'était un piège. Il n'est jamais arrivé dans ce spa.

Il a été placé dans une maison de soins, qui était très sale.

Mr. Červenka a dit ceci à propos de la maison de soins:

« C'était horrible. La première chose que j'ai remarquée c'est qu'il y avait 50 hommes et seulement 2 toilettes. »

Il a dit que le nettoyage était fait seulement une fois par semaine.

Il a demandé au personnel de la maison de soins quand il pourrait rentrer à sa maison et ils lui ont dit que personne ne pouvait quitter cet endroit pour rentrer chez lui.

On lui donnait des comprimés pour des troubles mentaux qu'il n'a même pas.

Il a demandé s'il pouvait sortir marcher. Et ils lui ont dit non.

On lui a pris son téléphone portable et son courrier était lu par des membres du personnel.

Il a même essayé d'appeler la police mais ils ne l'ont pas aidé du tout.

Cela s'est passé en République Tchèque, un pays qui fait partie de l'Europe.

La Cour Européenne des Droits de l'Homme est un tribunal pour les personnes en Europe.

Ils ont dit que ce qui était arrivé à Mr. Červenka n'était pas juste du tout.

Ils ont dit que la République Tchèque doit mieux traiter les personnes handicapées intellectuelles.

C'est une bonne nouvelle pour les personnes handicapées intellectuelles de ce pays.

